

"Medical Speak", Expression of Medical Jargons and Slangs in English

Rasulova Nilufar Abduvossiyevna

Kokand state pedagogical institute,
Department of Interfaculty Foreign Languages,
as English teacher
905565722
nilufar_rasulova@inbox.ru

Abstract: Professional jargon is an integral part of the vocabulary of any specialist, including physicians, who speak any language. Doctors are known for their “black” jokes, so some of their professionalism may seem offensive to patients. Therefore, it is useful to study medical jargon even for people who have nothing to do with medicine.

Key words: *slang, jargon, professionalism, Q sign, vegetable garden ,witch doctor*

Slang and jargon are an integral part of any modern person’s speech, regardless of their level of knowledge, age and what language they speak. Although the terms “slang” and “jargon” have different meanings, they are often confused. Jargon is a semi-open lexical-phraseological subsystem used by a particular social group to distinguish it from another language community.

Slang is an almost open subsystem of abnormal lexical-phraseological units of spoken language, a special speech register designed to express its stylistic diversity or enhanced expression and the color of a particular assessment (usually negative). A slang is a collection of popular but non-standard words and phrases derived from social jargon, interjargon or in other words, general jargon, i.e., individual jargon subsystems of the dictionary (hence the open system), supra-dialectal integral event. One of the subtypes of jargon is professional jargon, which is the subject of this article.

Professional jargon is a variation of jargon used by a group of people united by a profession.

Professional jargon is distinguished by the following features:

- expressiveness;
- use hyperonyms instead of hyponyms (computer instead of machine);
- use of new word-formation models (artist man - an artist who paints faces in Palex);
- professional dictionary and phraseology, terminology and special language repetition units (fufel - fake artifact).

Professional jargon, unlike scientific and technical terminology, does not represent scientific concepts and does not constitute a system of concepts. They have an expressive and stylistic color. The use of professional jargon defines its carrier as one of its own, pitting it against strangers in an appropriate environment.

According to the Dictionary of Linguistic Terms, the term “**jargon**” is defined as a word or phrase that belongs to any jargon, respectively, professional jargon is a word or phrase that belongs to professional jargon.

However, unlike professionalism, professional jargon is not capable of having a normative character. The field of application of professional jargon is much more limited than the field of use of professional jargon, as a rule, it does not go beyond the spoken language of any profession in the context of non-professional communication.

Professionalism is a spontaneous, figurative character of an evaluative nature that differs from the terms by the presence of expressive-emotional connotations in the early stages of creation. In addition, professionalism is a repetitive name that refers to the concepts of a particular area of an individual's professional activity. Terminological designation is a definition, and professional designation is a comparison.

Professionalism names this or that event and compares it with another event, always establishing associative connections between events on the basis of basic, external similarity. Professionalism is a figurative definition of specific concepts.

Professionalism simplifies speech, making it easier to complete production processes quickly each day, and serves as a unique guide to professional affiliation for communicators. Recently, professionals have been using professionalism in formal speech as well as in speaking at conferences and interviews, which makes their speech more expressive and emotional.

Thus, professionalism as an integral part of professional jargon and professional jargon are stylistically abbreviated synonyms of scientific and technical terms. Professional jargon is more familiar, emotional, and expressive compared to professional jargon.

Professionalism can be used by professionals in formal speech (lectures and speeches at conferences and interviews), while the use of professional jargon is limited to informal speech by experts in informal settings. As mentioned above, professionalism is present in all languages and in almost all professions. Medicine is no exception, on the contrary, it can be cited as an example of the most brilliant representative of the field.

... The same can be said of English, where jargons have evolved in so many different directions over the centuries that speakers of different jargons sometimes cannot understand each other's speech. Healthcare professionals, like other professionals, make extensive use of jargon. To a stranger, medical screams can seem and sound extremely cruel and obscene, heartbreaking. In fact, many specific phrases can confuse the person who hears them because they can describe the condition of people close to them.

But often slang is used to simplify complex medical terms and drug names. Indeed, in a critical situation, a person's life depends on the speed of decision-making and the speed of communication of medical personnel. There is no time to pronounce difficult medical terms - most importantly, your partner understands you.

So don't be in a hurry to be upset the next time you hear loud noises from the doctor's mouth.

The doctor did not intend to upset you. These expressions are derived from the demands of the profession and are often a protective reaction against emotional overload. After all, a health worker has to deal with people's pain and suffering every day.

There are a lot of medical jargons in English, some of which we would like to cite as an example:

English	Russian	Uzbek
Albatross	хронически больной пациент, который никогда не расстанется с врачом	shifokorni hech qachon tark etmaydigan surunkali kasal
Angel lust	(досл. похоть ангела) труп мужчины с эрекцией	(lit. farishta shahvati) ereksiyali odamning jasadi
Aztec two-step	(досл. два шага ацтека) диарея, приобретенная в Латинской Америке	((lit. Aztekka ikki qadam) diareya Lotin Amerikasida sotib olingan
Baby catcher	(досл. ловец малышей) акушер	(lit. chaqaloq tutuvchi) akusher

Bag	дать кислородную маску	kislorod niqobini bering
Banana	пациент с желтухой	sariq kasal
Blade	(лезвие) хирург	(tig') ¹ jarroh

¹Qoshjonov M.Q. Russian-Uzbek dictionary - Tashkent, "General edition of the Uzbek Soviet encyclopedia", 1983. 511 p.

Blue blower	(досл. голубой трубач) пациент с тяжелой легочной патологией	(lit. ko'k trubachi) og'ir o'pka patologiyasi bo'lgan bemor
Blue pipe	(досл. голубая трубка) вена	(ko'k rangli naycha) tomir
Bounceback	(отскок к себе) - пациент, повторно попадающий в больницу	(o'ziga sakrab) - kasalxonaga qayta-qayta yotqizilgan bemor
Box	(ящик) умереть	(quti) o'ladi
BRAT diet	(досл. диета для отродья) аббревиатура от: бананы, рис, яблочное пюре, тост, - обычная диета при детской диарее.	(lit. nasl uchun parhez) qisqartmasi: banan, guruch, olma pyuresi, qattiq non - bolalar diareyasi uchun odatiy parhez
Bronk	подвергнуться бронхоскопии	bronkoskopiyaдан o'ting
Buff up	готовить пациента к выписке	bemorni bo'shatishga tayyorlash
Bug juice	(досл. жучиный сок) антибиотик	(lit. qo'ng'iz sharbati) antibiotik
Bugs in the rug	(досл. жучки в коврик) - лобковые вши	(Lit. Gilamdagi bitlar) - pubik bitlar
C&T ward	палата для коматозных пациентов (аббр. от cabbages and turnips - капуста и репа)	komadagi bemorlar uchun palata (qisqartma. karam va sholg'omdan - karam va sholg'om)
Cath	катетеризировать	kateterizasiya qilish
Code lazure	(досл. лазурный код) сообщение другим медикам, - не делать геройских усилий для спасения обреченного больного; противоположность официального Code Blue, который мобилизует персонал на спасение пациента	- (lit. lazur kodi) boshqa shifokorlarga xabar - mahkum bemorni qutqarish uchun qahramonona harakatlar qilmaslik; bemorni qutqarish uchun xodimlarni safarbar qiladigan rasmiy Code Blue ning teskarisi
Crock	нытик	shivirlovchi
Deep fry	(глубокая жарка) лучевая терапия кобальтом	(chuqur qovurish) kobalt radiyasiya terapiyasi
Delhi belly	(Дельфийский живот) расстройство желудка, приобретенное за границей	(Delphic qorin) xoriyda sotib olingan hazmsizlik
Doc	обращение к коллеге-доктору	hamkasb shifokorga murojaat

Doc-in-the-box	(доктор в коробке) небольшое медицинское учреждение, обычно в торговом центре, куда можно обратиться за помощью без предварительной записи	(qutidagi shifokor) kichik tibbiy muassasa, odatda savdo markazida bo'lib, u yerda oldindan tayinlanmasdan yordam so'rashingiz mumkin
Domino transplant	редкий случай трансплантации, когда пациент получает новое сердце и лёгкие	bemor yangi yurak va o'pkani oladigan noyob transplantasiya holati
DOW	смотри M.I.	qarang M.I.
Dowager's hump	(горб вдовы) проявление остеопороза	(beva ayolning tepasi) osteoporozning namoyon bo'lishi
Dr. Feelgood	(Доктор Чувствуй себя хорошо) доктор, выписывающий лекарства не задумываясь	(Doktor o'zini yaxshi his qilyapti) doktor hech ikkilanmasdan dori yozyapti
Duck	(утка) судно для пациентов-мужчин	(o'rdak) erkak bemorlar uchun kema
Dump	(отброс) пациент, которым никто не хочет заниматься	(tashlab qo'ying) bemor bilan hech kim shug'ullanishni xohlamaydi
Dwindles, the	приближение к старости	qarilikka yaqinlashish
Fanger	хирург-стоматолог	stomatolog jarroh
Fascinoma	интересное заболевание	qiziqarli kasallik
Finger wave	(пальцевая волна) ректальное обследование	- (barmaq to'lqini) rektal tekshiruv
Flatline	(изолиния) умирать	(izoliniya) o'ladi
Fluids and electrolytes	(жидкости и электролиты) то, что потребляется в свободную минуту (перекус, кофе)	(suyuqliklar va elektrolitlar) bo'sh daqiqada nima iste'mol qilinadi (gazak, qahva)
Gasser/gas passer	(газовщик) анестезиолог	(gaschi) anesteziolog
Gomer	жалующийся, неприятный пациент. Говорят, что это акроним для "Get Out of My Emergency Room" (Убирайся из приёмника)	shikoyat, yoqimsiz bemor. Aytishlaricha, bu "Shoshilinch tibbiy yordam bo'limidan chiqing" so'zining qisqartmasi (qabul qilish xonasidan chiqing)
Gone camping	(ушёл в поход) пациент в кислородной палатке	(lagerga ketdi) bemor kislorod chodirida
Gone to ...	Уехал в... Больничный эвфемизм для слова "смерть" Left for ...	O'lim uchun kasalxona evfemizmi
Gorked	под наркозом	behushlik ostida
Grapes	(виноград) геморроидальные узлы	(uzum) gemorroiy
Hole in one	(дырка в дырке) огнестрельная рана во рту или	(teshikdagi teshik) og'izda yoki boshqa tana teshiklarida

	другом телесном отверстии	o'q otish jarohati
Hospitalitis	("воспаление больницы") развивается, когда пробудешь в больнице слишком долго	("shifoxona yallig'lanishi") kasalxonada juda uzoq vaqt qolganda rivojlanadi
Ivy pole	(шест для плюща) стойка для капельниц	(pechak qutbi) tomizish uchun tirgak
Jungle rot	(гниль джунглей) грибковая инфекция промежности	(o'rmon chirishi) perineumning qo'ziqorin infeksiyasi
Knife-happy	(рад помахать ножом) описание слишком "активного" хирурга	(pichoqni silkitganidan xursandman) haddan tashqari "faol" jarrohning tavsifi
Liver rounds	(печёночные обходы) вечеринка персонала, такое название из-за алкоголя, повреждающего печень	(jigarni aylanib o'tish) xodimlar partiyasi, spirtli ichimliklar jigarga zarar yetkazganligi sababli shunday nomlangan
Lunger	лёгочный больной	o'pka kasali
Melody Hill anemia	напившийся дешёвым вином. Перед словом анемия можно поставить название любого вина	arzon vino bilan mast. Anemiya so'zidan oldin siz har qanday sharob nomini qo'yishingiz mumkin
M.I.	Общепринятое сокращение для инфаркта миокарда (myocardial infarction). Однако, говорят, что некоторые случаи M.I. не поступают в больницы, так как больницы используют термин M.I. как "monetary insufficiency", то есть как денежная недостаточность. Альтернативное сокращение - DOW, "deficiency of wallet", или "дефицит бумажника".	Miokard infarktining umumiy qisqartmasi. Biroq, ayrim holatlar M.I. kasalxonalarga yotqizilmaydi, chunki shifoxonalar M.I. "pul yetishmovchiligi", ya'ni pul yetishmovchiligi sifatida. Muqobil qisqartma - DOW, "hamyonning yetishmasligi" yoki "hamyon defitsiti"
Molar masher	(masher - картофелемялка, давилка для фруктов и пр.) дантист	(masher - kartoshka maydalagich, meva maydalagich va boshqalar) stomatolog
Montezuma's revenge	(месть Монтесумы. Монтесума- вождь ацтеков) диарея, особенно вызванная приёмом пищи или поездкой в менее развитую страну	(Montezumaning qasosi. Montezuma - atsteklar rahbari) diareya, ayniqsa ovqat iste'mol qilish yoki kam rivojlangan mamlakatga sayohat qilishdan kelib chiqadi
Mount Saint	(Гора Св. Где-то) не лучшая	(Mount St. Somewhere)

Elsewhere	больница для живущих на пособия или терминально больных	farovonlik yoki o'ta kasal bo'lish uchun eng yaxshi shifoxona emas
Not even in the ball game	(даже не играет в бейсбол) дезориентированный сенильный пациент	(hatto beysbol o'ynamaydi) yo'nalishini yo'qotgan keksa bemor
Oids/roids (steroids)	стероиды	steroidlar
Old-timer's disease	(болезнь старжила) болезнь Альцгеймера	(eski vaqt kasalligi) Altsgeymer kasalligi
O sign	(признак O) - коматозный пациент с открытым ртом, смотри также Q sign	(O belgisi) - og'zi ochiq bo'lgan komadagi bemor, shuningdek Q belgisiga qarang
Pink puffer	(розовый пыхальщик) пациент, который часто дышит в связи с болезнью лёгких	(pushti puffer) o'pka kasalligi tufayli tez-tez nafas oladigan bemor
Pit, the	(волчья яма) приёмное отделение (в контексте оказания неотложной помощи)	(bo'ri chuquri) qabul bo'limi (shoshilinch yordam kontekstida)
Player = gomer	игрок гомер	o'yinchi-gomer
Plumber	(сантехник) уролог	(santexnik) urolog
PMSB	акроним для Poor Miserable Son of a Bitch (бедный несчастный сукин сын). Смысл передаёт невропатолог в таком предложении: "Поступает этот PMSB и жалуется на тысячи вещей, и справедливо жалуется-то!"	Bechora Bechora Orospu O'g'li Baxtsiz itvachchaning qisqartmasi. Ushbu jumlaning nevropatolog quyidagi jumladan ifodalaydi: "Bu PMSB kelib ming narsadan shikoyat qiladi va haqli ravishda shikoyat qiladi!"
PPPP	диагностическое сокращение, обозначающее пациента в тяжёлом состоянии "particularly piss-poor protoplasm" (Что-то вроде "особо обеднённая мочой протоплазма")	Og'ir kasal bemorning diagnostik qisqartmasi "ayniqsa, yomon protoplazma"
Preemie	недоношенный ребёнок	erta tug'ilgan chaqaloq
Psychoceramic	психокерамический	Psixokeramika
Q sign	это O sign, но изо рта свисает язык. Прогноз хуже	bu Ey belgisi, lekin til og'izdan osilib turadi. Prognoz yomonroq

Quad	пациент с тетраплегией (quadraplegic)	tetraplegik bemor
Rear admiral	(тыловой адмирал) проктолог	(orqa admiral) proktolog
Reeker	(вонючка) пациент, от которого неприятно пахнет	(xushbo'y) hidli bemor
Red pipe	(красная трубка) артерия	(qizil naycha) arteriya
Scope	проходить эндоскопию	endoskopiyadan o'ting
Shadow gazer	(разглядыватель теней) рентгенолог	(soyani kuzatuvchi) rentgenolog
Shrink	психотерапевт ("выжимает" мозги)	psixoterapevt (miyani "siqib chiqaradi")
SICU	произносится как Sick-U. Сокращение от Surgical Intensive Care Unit (хирургическое подразделение интенсивной терапии)	Sick-U deb talaffuz qilinadi. Jarrohlik intensiv terapiya bo'limining qisqartmasi
Souffle	(суфле) пациент, который прыгнул/упал с высоты	(sufle) balandlikdan sakrab tushgan / yiqilgan bemor
Tern	(intern) интерн	(stajyor) stajyor
Thorazine shuffle	(Торазиновое шарканье) медленная неуклюжая походка психиатрических пациентов, после большой дозы фенотиазинов	Psixiatrik bemorlarda fenotiazinlarning katta dozasini qabul qilgandan so'ng, sekin, noqulay yurish
Three-toed sloth	(трёхпалый ленивец) пациент со сниженными способностями, обычно из-за длительного алкоголизма	(uch barmoqli dangasa) qobiliyati buzilgan bemor, odatda uzoq muddatli alkogolizm tufayli
Tubed	(попавший в трубу) умерший	(quvurga tushib qolgan) marhum
Train wreck	(ж/д катастрофа) пациент с несколькими тяжёлыми медицинскими проблемами	(temir yo'l halokati) bir nechta jiddiy tibbiy muammolarga duch kelgan bemor
Vegetable garden	(овощной сад) палата для коматозников	(sabzavot bog'i) koma uchun xona
Vitals	пульс, АД и др. жизненноважные показатели	puls, qon bosimi va boshqa hayotiy ko'rsatkichlar
Ward X	морг	o'likxona
Whale	(кит) пациент с большим избыточным весом	(kit) juda ortiqcha vaznli bemor
Witch doctor	(знахарь) ² интерн	(tabib) stajyor
Wig picker	(снятатель париков) = shrink	qisqarish
Zap	проводить лечение	elektroshok bilan davolash

	электрошоком	
--	--------------	--

Professional jargon is an integral part of the vocabulary of any specialist, including physicians, who speak any language.

Doctors are known for their “black” jokes, so some of their professionalism may seem offensive to patients. Therefore, it is useful to study medical jargon even for people who have nothing to do with medicine.

In addition, a professional dictionary is a very deep topic for philologists, an inexhaustible source of new knowledge about the nature of a particular profession and the people who represent it.

References:

1. Dictionary of linguistic terms / Ed. O.S. Akhmanova. - M.: 1966, 608 p
2. Garbovsky N.K. Comparative stylistics of professional speech. - M.: 2009, 142 p.
3. Johnson, Keith.; Johnson, Helen Encyclopedic Dictionary of Applied Linguistics: A Handbook for Language Teaching, © Blackwell Publishers Ltd. 1998
4. Linguistic Encyclopedic Dictionary / Ed. N.V. Yartseva. - M.: 1998, 687 p.
5. Khomyakov V.A. An introduction to the study of slang - the main component of the English vernacular. - M.: 2009, 104 p.
6. Qoshjonov M.Q. Russian-Uzbek dictionary. - Tashkent, "General edition of the Uzbek Soviet encyclopedia", 1983.
7. Tarasov S.V. American medical slang. - M.: "Samizdat" magazine, April 2006
8. http://nurse-russia.narod.ru/Med_sleng.html

²Kushjanov M.Q. Russian-Uzbek dictionary - Tashkent, "General edition of the Uzbek Soviet encyclopedia", 1983. 365 p.